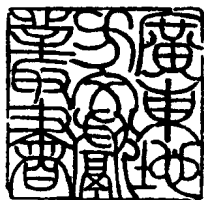


# 嶺表錄異

唐·劉恂 著

魯迅 校勘





# 異錄表嶺

唐·劉 恂 著  
魯 迅 校 勘

廣 東 人 民 出 版 社

# 龄表录异

唐·刘 恂撰

鲁迅 校勘

\*

广东人民出版社出版

广东省新华书店发行

广东新华印刷厂印刷

850×1168毫米32开本 2.375印张 2插页 50,000字

1983年6月第1版 1983年6月第1次印刷

印数1—6,320册

书号 10111·1391 定价0.37元

嶺表錄異卷上

唐

劉

恂

撰

南海秋夏間或雲物慘然則見其常如虹長六七尺  
比候則颶風必發故呼爲颶母忽見有震雷則颶風  
不作矣舟人常以爲候豫爲備之

南中夏秋多惡風彼人謂之颶

南越志云風起於人惡懼或云風來則

四面皆是二

壞屋折樹不足喻也甚則吹屋瓦如飛

蝶或二三年不一風或一年兩三風亦繫連時政德  
之否臧者然發則自午及酉夜半必止此乃惡風不

## 出版说明

《广东地方文献丛书》，向读者提供有关广东地区的历史、文化、艺术以及其他方面的文献，以便专业和业余爱好者参考和研究之用。这套丛书内容比较广泛，不固定册数，分期陆续出版。《岭表录异》是其中的一部。

《岭表录异》又名《岭南录异》或《岭表记》，唐代刘恂著。本书记述唐代岭南地方以广东为主的珍奇的草、木、鱼、虫、鸟、兽和风土人情，还涉及当时航海遇飓风所见的海外奇谈，内容相当丰富。《四库全书》编纂者说这部书“历来考据之家，皆资引证。盖不特图经之圭臬，抑亦苍雅之支流，有裨多识，非浅鲜也”。这次出版，采用鲁迅校勘此书时的写定本，附有完整的校勘记，是目前最完善的本子，是一部具有地方文献价值的书。它曾由北京鲁迅博物馆鲁迅研究室略为整理和加标点。

## 前 言

鲁迅先生早年就喜爱自然科学，又喜欢博览群书，常常抄录、校勘、纂辑自己爱读的古籍。已经出版的《会稽郡故书杂集》、《小说旧闻钞》、《唐宋传奇集》、《古小说钩沉》、《嵇康集》和《小说备校》，数量就不少，加上未曾出版的手稿如《岭表录异》、《谢承后汉书》、《云谷杂记》和《〈说郛〉录要》等等，用力之勤，可想而知。

《岭表录异》的鲁迅手稿有两种。一种是初写本，是抄录《永乐大典》本（即《四库全书》本）的全文；一种是校本，是用唐、宋类书所引《岭表录异》各条校勘《永乐大典》本并作了补遗的写定本。写定本有许多按语，还有完整的校勘记。这两种手稿分别装订成册。初写本封面上有“庚戌十二月录”字样，说明这是一九一一年一月间作的事。什么时候校勘完毕的，没有发现记载，大

约不会晚于一九一二年二月鲁迅先生离开绍兴赴南京的时候，因为《鲁迅日记》一九一三年十一月四日曾记载收到从绍兴寄到北京的这两种手稿。

岭表就是岭南。唐贞观初置岭南道，管辖七十多个州，包括现在广东、广西并远及越南北部一带。《岭表录异》的作者刘恂，唐代昭宗时在广州任职。全书所记南国珍奇的草、木、鱼、虫、鸟、兽和风土人情，以广东为最多，但涉及的地区和当时岭南道辖区相符，甚至有航海遇飓风所见的海外奇谈，内容相当丰富。《新唐书·艺文志》把这部书列入地理类。《四库全书》的编纂者说这部书“历来考据之家，皆资引证。盖不特图经之圭臬，抑亦苍雅之支流，有裨多识，非浅鲜也”。从总体看，确是一个中肯的评价。这次出版的这个本子，是按鲁迅先生的写定本排印的，是目前最完善的本子。

早在一九三二年四月，鲁迅先生在《鲁迅译著书目》中就说明有这部手稿，但未印，足见他颇重视这部手稿。可惜在他生前，一直迫于时势而未能出版；在他逝世后，许广平同志没有条件到北京整理先生的手稿，也未能编入一九三八年版《鲁迅全集》。几十年来，历尽沧桑，现在由广

东人民出版社出版，更是很有意义的纪念。

手稿中原夹有三张单页，其中一张虽然是周作人所录，但鲁迅先生加了按语，所以现在都编在全书之后。

为了便于读者研究，我们把鲁迅先生校勘时所用古籍，整理了一个目录，略作介绍，作为附录，希望能节省读者查阅资料的时间和精力。

原手稿没有标点符号，这是由我们试加的。失误的地方，请同志们批评指正。

参加整理、标点工作的，是：王得后、叶淑穗、赵淑英和吕福堂。

北京鲁迅博物馆鲁迅研究室

一九七九年十二月

# 目 录

## 前言

|                |    |
|----------------|----|
| 《四库全书》本提要····· | 1  |
| 《岭表录异》卷上·····  | 3  |
| 《岭表录异》卷中·····  | 14 |
| 《岭表录异》卷下·····  | 25 |
| 《岭表录异》补遗·····  | 36 |
| 《岭表录异》校勘记····· | 41 |

## 附录

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 鲁迅校勘《岭表录异》所用古籍简介····· | 58 |
|-----------------------|----|

## 《四库全书》本提要

臣等谨案：《岭表录异》三卷，《唐书·艺文志》称刘恂撰。宋僧赞宁《筍谱》称恂于唐昭宗朝出为广州司马。官满，上京扰攘，遂居南海，作《岭表录》。马端临《文献通考》亦云昭宗时人。溯粤东輿地之书，如郭义恭《广志》、沈怀远《南越志》，皆已不传。诸家所援据者，以恂是编为最古。而《百川学海》及《说郛》所载，寥寥数页，首尾不完，盖仅从类书钞撮以备一种，而恂之原本久佚矣。宋代《太平寰宇记》、《太平广记》、《太平御览》诸书，征引颇夥，仍多挂漏。惟散见《永乐大典》者，条理较详，尚可逐卷裒辑；虽所缺数函，未经遍检，或不免有遗，而证以旁见诸书者，似已十得其八九。恂之体例不可考，今不敢强为分门，谨排比其文，使各以类聚，

仍为三卷，以符《唐志》。唐人著述，传世者稀，断简残编，已足珍惜。此更于放失之余，复成完帙，使三四百年博物君子所未睹者，一旦顿还其旧观，弥足宝矣。其中记载博赡，而文章古雅；于虫鱼草木，所录尤繁；训诂名义，率多精核。叶廷珪《海录碎事》释《尔雅》“魁陆”，引此书“瓦陇”以证之。张世南《游宦纪闻》引郭璞《尔雅注》“犀有三角”之文，据此书称“犀二角”以辨之。历来考据之家，皆资引证。盖不特图经之圭臬，抑亦苍雅之支流，有裨多识，非浅鲜也。诸书所引，或称《岭表录》，或称《岭表记》，或称《岭表异录》，或称《岭表录异记》，或称《岭南录异》，核其文句，实皆此书。殆以旧本不存，转相稗贩，故流传讹异，致有数名。惟《永乐大典》所题，与《唐志》合，今特从之，以存其真焉。 乾隆四十年五月，恭校上。

总纂官庶子臣陆锡熊

侍读臣纪昀

纂修官主事臣任大椿

## 岭表录异卷上

唐刘 恂撰

南海秋夏间，或云物惨然，则见其晕如虹，长六七尺，比候则飓风必发，故呼为飓母。忽见有震雷，则飓风不作矣。舟人常以为候，预为备之。

南中夏秋多恶风，彼人谓之飓。《南越志》云，风起，则人心恐惧。或云，风来则四面具足，二义皆有理也。坏屋折树，不足喻也。甚则吹屋瓦如飞蝶。或二三年不一风，或一年两三风，亦系连帅政德之否臧者。然发则自午及酉，夜半必止。此乃飘风不终朝之义也。

岭表或见物自空而下，始如弹丸，渐如车轮，遂四散。人中之即病，谓之瘴母。

岭表山川，盘郁结聚，不易疏泄，故多岚雾作瘴。人感之多病，腹膨胀成蛊。俗传有萃百虫为蛊以毒人。盖湿热之地，毒虫生之，非第岭表之家，

性惨害也。

沓潮者：广州去大海不远二百里。每年八月，潮水最大。秋中复多飓风。当潮水未尽退之间，飓风作而潮又至，遂至波涛溢岸，淹没人庐舍，荡失苗稼，沉溺舟船，南中谓之沓潮。或十数年一有之，亦系时数之失耳。俗呼为“海翻”，为“漫天”。

梧州对岸西火山，山形高下大小，如桂林独秀山。山下有澄潭，水深无极。其火每三五夜一见于山顶。每至一更初火起，匝其顶如野烧之状，食顷而息。或言其下水中有宝珠，光照于上如火。上有荔枝，四月先熟。以其地热，故谓火山也。

自琼至振多溪涧。涧中有石鳞次，水流其间，或相去二三尺，近似天设，可蹑之而过。或有乘牛过者，牛皆促敛四蹄，跳跃而过。或失，则随流而下。见者皆以为笑。彼人谚曰：“跳石牛骨碌，好笑又好哭！”

潘州：昔有方士潘茂于此升仙，遂以名郡。

绿珠井，在白州双角山下。昔梁氏之女有容貌，石季伦为交趾采访使，以珍珠三斛买之。梁氏之居，旧井存焉。耆老传云：汲饮此水者，生女必多美丽。里间有识者以美色无益于时，遂

以巨石镇之。尔后虽时有产女端丽，则七窍四肢多不完全，异哉！

州界有一派水，出自双角山，合容州江，呼为绿珠江，亦犹归州有昭君村，盖取美人生

处为名矣。

珠池：廉州边海中有洲岛，岛上有大池，谓之珠池。每年刺史修贡，自监珠户入池，采以充贡。池虽在海上，而人疑其底与海通。池水乃淡，此不可测也。耆旧传云：太守贪，珠即逃去。采珠皆采老蚌，剖而取珠。如豌豆大者，常珠也；如弹丸者，亦时有得；径寸照室之珠，但有其说，卒不可遇也。又取小蚌肉，贯之以篋，暴干，谓之珠母。容、桂人率将烧之，以荐酒也。肉中往往有细珠如粟梁。乃知珠池之蚌，随其大小，悉胎中有珠矣。

五岭内富州、宾州、澄州江溪间皆产金。侧近居人，以木箕淘金为业，自旦及暮，有不获一

星者。郑玘《伤淘者》诗云：“披沙辛苦见伤怀，往往分毫望亦乖，力尽半年深水里，难全为一凤皇钗。”

就澄中州者最为良金。余顷年使于上国，亲友不欲书其姓字附澄州金二十两，与宫灼权臣，訝其单鲜。友人曰：金虽少，贵其夜明，有异于常金耳。遂留宿验之，信然也。

广州浚县有金池。彼中居人，忽有养鹅

鸭，常于屎中见麸金片。遂多养，收屎淘之，日得一两或半两，因而致富矣。

陇州山中多紫石英，其色淡紫，其质莹彻，随其大小皆五棱，两头如箭镞。煮水饮之，暖而无毒，比北中白石英其力倍矣。

康州悦城县北百余里山中，有焦石穴。每岁乡人琢为烧食器。虔州亦有，乃食牢也。但烧令热彻，以物衬阁，置之盘中，旋下生鱼肉及葱韭菹菹腌之类，顷刻即熟，而终席煎沸。南中有亲朋聚会，多用之。频食亦极壅热，疑石中有火毒。

白土坑在富州城北隅，其土白膩，郡人取以为货，终古不竭。今五岭妇女率皆用之为粉，又名铅粉。

玳瑁形状如龟，惟腹背甲有红点。其大者悉似盘盖。《本草》云：玳瑁解毒，□婆娑石（编者按：此处缺字，据武英殿聚珍版，有“其大者悉”四字），兼云辟邪。广南卢亭海島夷人也。获活玳瑁龟一枚，以献连帅嗣薛王。王令生取背甲小者二片，带于左臂上以辟毒。龟被生揭其甲，甚极苦楚。后养于使宅后北池，俟其揭处渐生，复遣卢亭送于海畔。或云，玳瑁若生，带之有验。凡饮饌中有蛊毒，玳瑁甲即自摇动。若死，无

此验。

新泷等州山田，拣荒平处以锄锹开为町畦。伺春雨，丘中聚水，即先买鲩鱼子散于田内。一二年后，鱼儿长大，食草根并尽。既为熟田，又收鱼利，及种稻且无稗草，乃齐民之上术也。

铜柱：旧有韦公干为爱州刺史，郡即汉伏波铜柱以表封疆，柱在其境。公干利其财，欲椎熔货之于贾胡。土人不知援之所铸，且谓神物，哭曰：“使君果坏是，吾属为海人所杀矣。”公干不听。百姓奔走诉于都督韩约。约移书辱之，公干乃止。

蛮夷之乐，有铜鼓焉。形如腰鼓而一头有面。鼓面圆二尺许。面与身连，全用铜铸。其身遍有虫鱼花草之状，通体均匀，厚二分以来，炉铸之妙，实为奇巧。击之响亮，不下鸣鼙。贞元中，骠国进乐，有玉螺铜鼓。玉螺，盖螺之白者，非琢玉所为。即知南蛮酋首之家，皆有此鼓也。咸通末，幽州张直方贬龚州刺史。到任后，修葺州城，因掘土得一铜鼓。任满，载以归京。到襄汉，以为无用之物，遂舍于延庆禅院，用代木鱼，悬于斋室。今见存焉。僖宗朝，郑纲镇番禺日，有林嵩者为高州太守。有乡墅小儿，因牧牛闻田中有

蛤鸣，蛤即大蛤即大蛤牧童遂捕之。蛤跃入一穴，遂掘之，深大，即蛮酋冢也，蛤乃无踪。穴中得一铜鼓，其色翠绿，土蚀数处损阙，其上隐起，多铸蛙龟之状。疑其鸣蛤即铜鼓精也。遂状其缘由，纳于广帅，悬于武库。今尚存焉。

岭表所重之节：腊一，伏二，冬三，年四。

夷人通商于邕州石溪口，至今谓之獠市。

广南有舂堂，以浑木剝为槽，一槽两边约排十杵，男女间立，以舂稻粮。敲磕槽舷，皆有遍拍，槽声若鼓，闻于数里。虽思妇之巧弄秋砧，不能比其浏亮也。

贾人船不用铁钉，只使桄榔须系缚，以橄榄糖泥之。糖干甚坚，入水如漆也。

番禺地无狐兔，用鹿毛、野狸毛为笔。又昭、富、春、勤等州，则择鸡毛为笔。其为用也，亦与兔毫不异。但恨鼠须之名，未得见也。

广州陶家皆作土锅镬，烧熟，以土油之，其洁净则愈于铁器，尤宜煮药。一斗者才直十钱。爱护者或得数日。或迫以巨焰，涸之，则立见破裂。斯亦济贫之物。

胡芦笙：交趾人多取无柄老瓠，割而为笙，上安十三簧，吹之，音韵清响，雅合律吕。